

Паремская Светлана Витальевна
преподаватель
г. Минск, Беларусь
Белорусский государственный
университет иностранных языков
e-mail: swetaparevskaja@yandex.ru

Sviatlana Vitalievna Paremskaya
Teacher
Minsk, Belarus
Belarusian State University
of Foreign Languages
e-mail: swetaparevskaja@yandex.ru

РОЛЬ ПРЕДЛОГОВ В ВЫРАЖЕНИИ КОЛИЧЕСТВЕННЫХ ОТНОШЕНИЙ

В статье рассматривается роль немецких предлогов в выражении количественных отношений. В работе опираемся на концепцию, представленную в русской лингвистике, согласно которой предлоги обладают свойствами грамматических и лексических единиц. Установлено, что количественные отношения обозначаются с помощью исконных пространственных предлогов, что основывается на метонимическом переносе. Выявлены предлоги, выражающие количественную информацию в немецком языке (*ab, an, bei, gegen, pro, über, unter, um, zu, von, für über unter, zwischen*). Подчеркивается роль предлогов в структуре количественных отношений и демонстрируется принцип языковой экономии при использовании пространственных средств для обозначения количества.

Ключевые слова: немецкие предлоги; количество; количественные отношения; количественная информация; пространственные отношения; семантика предлогов; метонимический перенос; языковая экономия.

THE ROLE OF PREPOSITIONS IN EXPRESSING QUANTITATIVE RELATIONS

The article examines the role of German prepositions in expressing quantitative relations. The study is based on a concept developed in Russian linguistics, which holds that prepositions possess the properties of both grammatical and lexical units. It is established that quantitative relations are conveyed through native spatial prepositions, grounded in metonymic transfer. The prepositions expressing quantitative information in German (*ab, an, bei, gegen, pro, über, unter, um, zu, von, für, über, unter, zwischen*) have been identified. The article emphasizes the role of prepositions in structuring quantitative relations and demonstrates the principle of linguistic economy in the use of spatial means to denote quantity.

Key words: german prepositions; quantity; quantitative relations; quantitative information; spatial relations; prepositional semantics; metonymic transfer; linguistic economics.

Данная статья посвящена исследованию предлогов, выражающих количественные отношения в немецком языке. Целью исследования является выявление и анализ предлогов со значением количества, а также их семантических особенностей.

Актуальность данного исследования обусловлена необходимостью глубокого понимания грамматических и семантических аспектов предлогов в немецком языке. В современной лингвистике особое внимание уделяется исследованию механизмов выражения количественной информации, поскольку количественные отношения являются неотъемлемой частью коммуникации. Изучение немецких предлогов как средств выражения квантитативности важно для

осмысления языковых универсалий. Особенно значимо понимание того, как пространственные предлоги метонимически используются для передачи количественных смыслов, что демонстрирует экономию языковых средств и открывает новые перспективы для когнитивных исследований.

Научная новизна работы: выявлены и систематизированы немецкие предлоги, которые используются для выражения количественных отношений, что ранее не получало достаточного освещения в лингвистической литературе; обосновано, что механизм метонимического переноса играет ключевую роль в формировании количественных значений на базе пространственных значений предлогов, что расширяет представления о семантической многослойности немецких предлогов; полученные результаты позволяют по-новому рассматривать языковую экономию в немецком языке, а также способствуют межъязыковому и межкультурному анализу.

Методы исследования включали описательный метод; семантический анализ немецких предлогов на материале словарных статей, включающий выделение конструкций с количественными отношениями; сопоставительный анализ, направленный на сопоставление между пространственными и количественными функциями предлогов; применение принципов когнитивной лингвистики для объяснения механизмов метонимического переноса в значении предлогов; систематизация предлогов, используемых для передачи количественной информации, на основе анализа языковых примеров из современного словаря.

Объектом анализа являются предложно-падежные словосочетания, выражающие количественные отношения. Материалом для анализа в данной работе послужили лексикографические данные, полученные из авторитетных словарей немецкого языка: Словарь немецкого языка Wahrig [1] и Немецко-русский словарь трудностей. Предлоги [2]. Общий объем выборки составляет 150 предложных словосочетаний.

Количество, как категория, выражает внешние, формальные взаимоотношения предметов и их частей, а также свойств и связей, определяя их величину, число и степень проявления того или иного свойства. Первые попытки специального анализа проблемы количества восходят к пифагорейцам, которые изучали природу чисел и их влияние на мир. Р. Декарт рассматривал количество как реальную пространственную и временную определённую тел, которая выражается через число, меру и величину [3, с. 420]. Также количество становится важным аспектом не только в математике, но и в языке, где оно находит свое выражение через различные грамматические конструкции, включая предлоги.

Количество может передаваться в речи разными языковыми средствами. Основной частью речи, которая используется для передачи количественной информации, являются числительные, напр.: *zwei Kinder* 'два ребенка', *drei Bücher* 'три книги'. Кроме этого существуют некоторые другие языковые средства, способные передавать количественную информацию. К ним относятся так называемые детерминативы – артикли, а также указательные и неопределенные местоимения: *einige Studenten* 'некоторые студенты', *viele Äpfel* 'много яблок', *kein Mensch* 'никто'. Для этой цели служат также некоторые прилагательные: *wenige Besucher* 'немногие посетители', *zahlreiche Bücher* 'многочисленные книги'.

Наряду с числительными, детерминативами и прилагательными для выражения количественной информации могут использоваться и предлоги. Поскольку немецкий язык не выработал специальных предлогов для выражения квантитативных отношений, то в процессе своего развития приспособил для этих целей некоторые «гибкие» пространственные предлоги. Обозначение количественных отношений с помощью пространственных предлогов основывается на метонимическом переносе [4, S. 230]. Это связано с тем, что «количество это преимущественно пространственно-временные свойства предмета, которые обнаруживаются лишь в его взаимоотношении с другими предметами» [5, стр. 134].

Как показывает анализ словарных статей, исконно пространственные предлоги немецкого языка могут использоваться для выражения величины, числа и степени проявления того или иного свойства предмета.

В работе мы опираемся на концепцию, представленную в современной русской лингвистике, согласно которой предлоги – это служебные слова, выражающие отношения между двумя объектами, между объектом и действием, между объектом и признаком в составе словосочетания [6, с. 830]. В семантике предлогов органически слиты их лексические и грамматические значения. В немецком языке предлоги играют важную роль в организации синтаксических и семантических отношений (пространственных, временных, каузальных, модальных и т.д.) между элементами высказывания. Особый интерес представляет их способность выражать количественные отношения, что становится особенно актуальным в свете когнитивного подхода к языку, где смысловые структуры рассматриваются как отражение концептуализации мира носителей языка.

Для обозначения количества служат три предлога: *zu* 'к, в, на, за, по', *von* 'в, от, из' и *für* 'за, на'. Предлог *zu* связывается при этом с числительными (*zu dritt kommen* 'приходить втроем', *zu zweit arbeiten* 'работать вдвоем'), а *von* с именами существительными как уточнение имени: *eine Gruppe von 10 Mann* 'группа из 10 человек', *ein Beitrag von 50 Euro* 'взнос в размере 50 евро', *eine Entfernung von 3 Kilometer* 'расстояние 3 километра'. При определении цены эту функцию принимает на себя предлог *für* или чаще его латинский синоним *pro* 'на, за, с': *5 Euro für Liter* '5 евро за литр', *100 Euro pro Fass* '100 евро за баррель'.

Предлоги могут указывать не только точное количество или меру, но и давать приблизительное представление о количестве объектов или мере вещества. В этих целях используются предлоги *ab* 'начиная с, начиная от', *an* 'около', *bei* 'около, приблизительно', *gegen* 'около', *über* 'более, свыше', *unter* 'ниже, меньше', *um* 'за', которые иногда находятся друг с другом в синонимических отношениях. Например, предлог *ab* указывает только начальную точку отсчета: *ab 100 Stück* 'от 100 штук' = *beginnend mit 100 Stück, mehr als 100 Stück* 'начиная со 100 штук, более 100 штук'. В этом значении ему синонимичен предлог *über*: *über 100 Stück* = *mehr als 100 Stück* 'более 100 штук'.

Следует отметить, что предлог *ab* не закреплен жестко за падежом и использованием артикля: он употребляется как с винительным, так и с дательным падежом. При его употреблении с количественной информацией наблюдается свободное использование артикля: образующее с ним словосочетание суще-

ствительное употребляется как с артиклем, так и без него. *ab fünftem Mai* = *ab fünften Mai* 'с пятого мая', *ab 50 Exemplaren* = *ab 50 Exemplare* 'от 50 экземпляров', *ab dem 18. Lebensjahr* = *ab 18. Lebensjahr* 'с 18 лет'. Сегодня такие формы воспринимаются как стилистические маркированные – устаревшие, высокопарные или поэтические.

Для выражения приблизительного количества служат предлоги *über*, *unter* и *zwischen* 'между'. При этом предлог *über* маркирует верхнюю границу количественной шкалы, а *unter* ее нижнюю границу: *unter 100 Stück* = *weniger als 100 Stück* 'менее 100 штук', *nicht mehr als 100 Stück* 'не более 100 штук'. Здесь ему синонимичен предлог *bis*: *bis 100 Stück* 'до 100 штук' = *nicht mehr als 100 Stück* 'не более 100 штук'. Предлог *zwischen* может очерчивать обе количественные границы, не указывая на точное число предметов или меру вещества: *zwischen 100 und 120 Stück* 'от 100 до 120 штук' = *mehr als 100 und weniger als 1020 Stück* 'больше 100 и менее 120 штук'.

Предлоги *an*, *bei*, *gegen* и *um* со значением 'около' также дают представление о примерном количестве предметов (немного больше или меньше): *um/ bei/ gegen/ an die 100 Stück* 'около 100 штук' = *mehr oder weniger als 100 Stück* 'больше или меньше 100 штук'.

Для обозначения величины изменений качеств или свойств объектов действительности используются парные предлоги *von ... auf* 'с ... до', *von ... zu* 'с ... до', *von ... bis auf* 'с ... до, на'. При этом направление изменений обозначается соответствующими глаголами (*anwachsen* 'расти', *steigen* 'расти', *erhöhen* 'увеличиваться', *fallen* 'падать'), но для величин изменений активно используются предлоги: *von Platz 3 auf Platz 5 steigen* 'подняться с 3-го на 5-е место', *die Sitzplätze von 1000 auf / zu bis zu 2000 erweitern* 'увеличить количество мест с 100 до 200', *den Preis von 500 auf 300 reduzieren* 'снизить цену с 500 до 300'. В таких случаях предлоги легко сочетаются друг с другом (*bis ... zu*, *bis ... auf* 'до', усиливая значение. Эта способность присуща прежде всего предлогу *bis*.

Таким образом, выполненное исследование показывает, как при отсутствии специальных единиц для определенных отношений в человеческой деятельности язык приспособливает единицы смежных отраслей для новых областей знаний, демонстрируя тем самым на примере предлогов закон экономии языковых средств.

Выводы по результатам исследования показывают, что немецкие предлоги выполняют важную функцию в выражении количественных отношений, выступая не просто как служебные элементы, а полноценные лексико-грамматические единицы с двойственной природой. Анализ подтвердил, что количественные значения у предлогов формируются через метонимический перенос, основанный на их исходных пространственных значениях. Анализ семантики предлогов показал, что большая группа первообразных предлогов (*ab*, *an*, *bei*, *gegen*, *pro*, *über*, *unter*, *um*, *zu*, *von*, *für*, *zwischen*) активно используются для передачи количественной информации в немецком языке. Данное исследование расширяет представления о семантике предлогов, подчеркивая их роль в структуре количественных отношений и демонстрируя принцип языковой экономии при использовании пространственных средств для обозначения количе-

ства. Таким образом, результаты работы способствуют более глубокому пониманию функциональной и семантической сложности предлогов и могут быть полезны для дальнейших лингвистических и переводческих исследований.

ЛИТЕРАТУРА

1. Wahrig G. Deutsches Wörterbuch. Gütersloh : Bertelsmann, 1974. 1270 S.
2. Рахманова Н. И., Цветаева Е. Н. Немецко-русский словарь трудностей. Предлоги. 2-е изд. М. : Рус. яз. : Дрофа, 2010. 397 с.
3. Большая советская энциклопедия : в 30 т. / гл. ред. А. М. Прохоров. 3-е изд. М. : Совет. энцикл., 1973. Т. 12. 628 с.
4. Graff E. G. Die althochdeutschen Präpositionen: Ein Beitrag zur deutschen Sprachkunde und Vorläufer eines althochdeutschen Sprachschatzes nach den Quellen des 8. bis 11. Jahrhunderts. Königsberg : Gebrüder Bornträger, 1824. 330 S.
5. Краткий словарь по философии / под ред. И. В. Блауберга, П. В. Копнина, И. К. Пантина. 2-е изд. М. : Политиздат, 1970. 398 с.
6. Энциклопедический словарь-справочник лингвистических терминов и понятий. Русский язык: в 2 т. / А. Н. Тихонов, Р. И. Хашимов, Г. С. Журавлева и др. ; под общ. ред. А. Н. Тихонова. Р. И. Хашимова. Т. 1. 2-е изд., стар. М. : ФЛИНТА, 2014. 840 с.